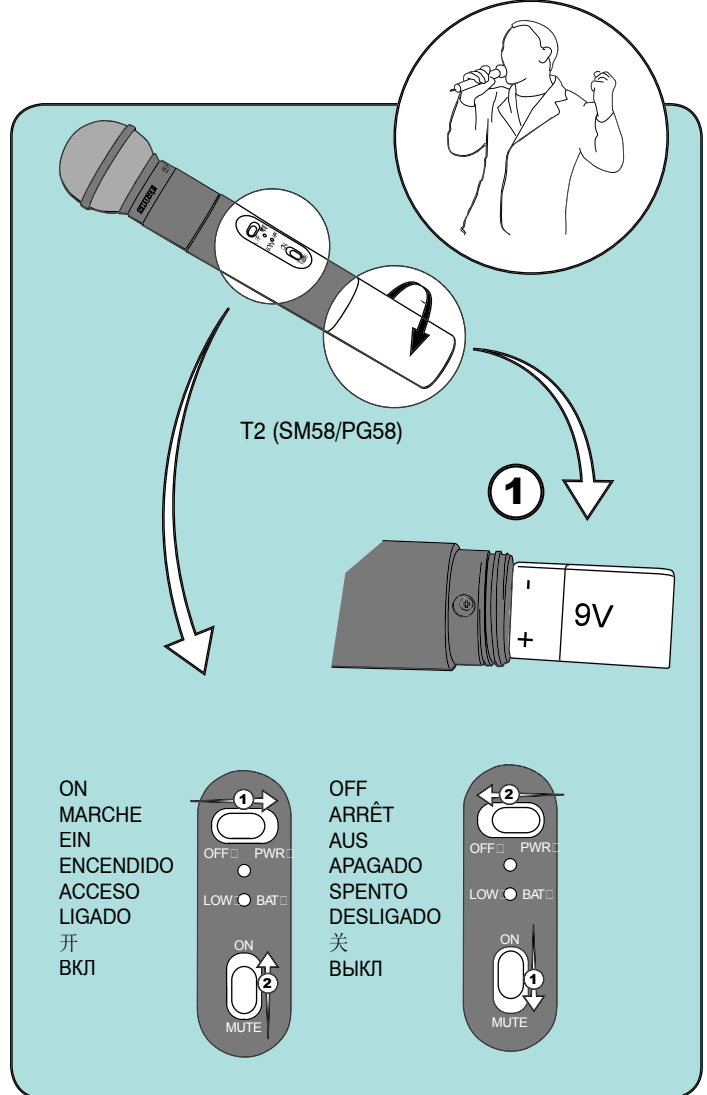
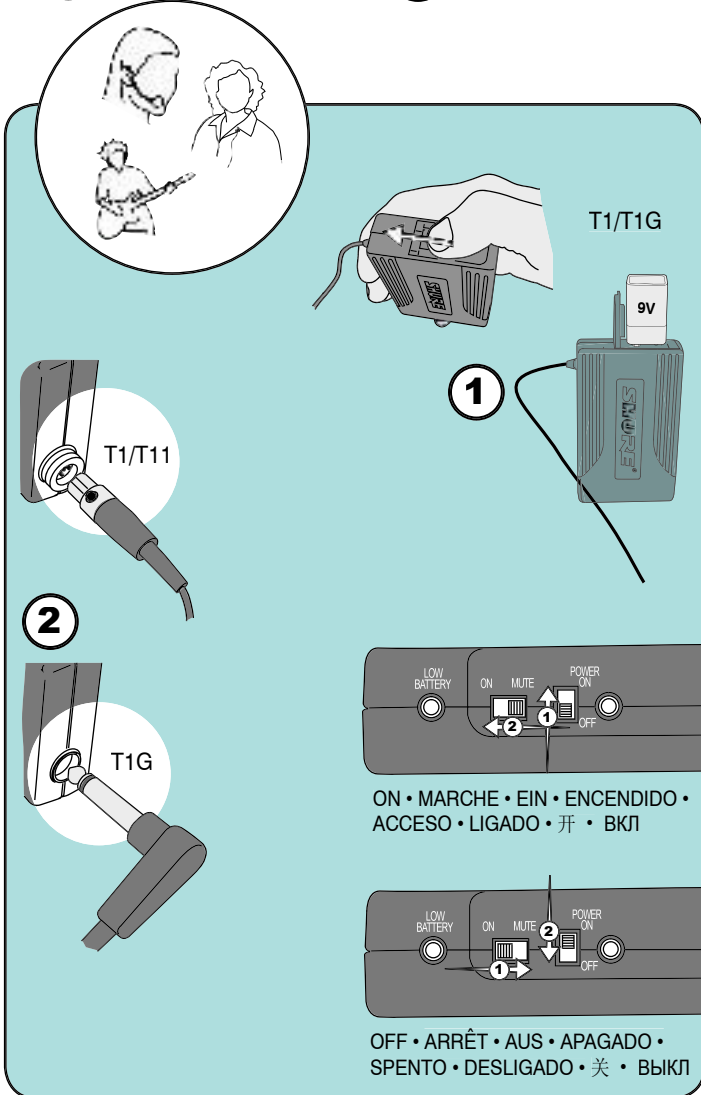
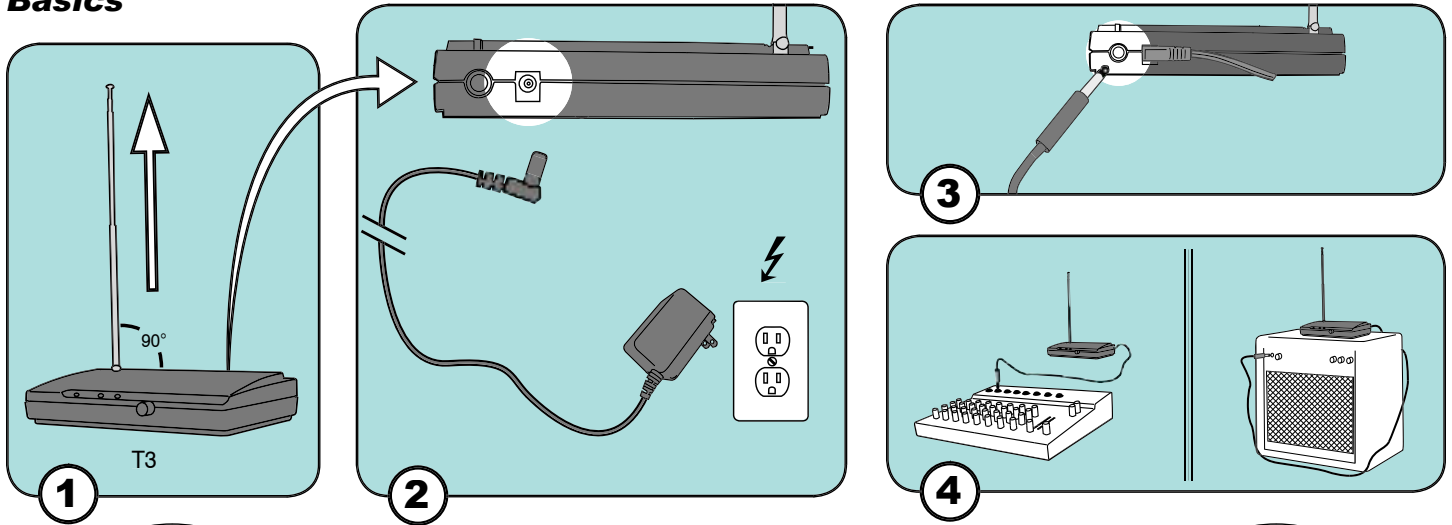



## T Series User Guide

### Basics

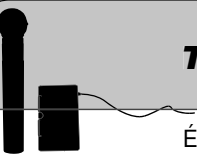


**Receiver** **2, 4, 9**



Récepteur • Empfänger • Receptor • Ricevitore • Receptor • 接收机 • Приемник

**Transmitter** **3-5**



Émetteur • Sender • Transmisor • Trasmittitore • Transmissor • 发射机 • Передатчик

**The Vocal Artist** **5**



**The Headset** **6**



**The Presenter** **7**



**The Guitarist** **8**

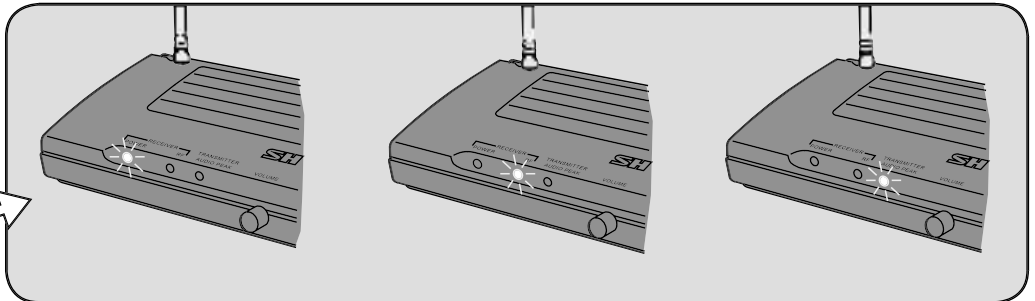
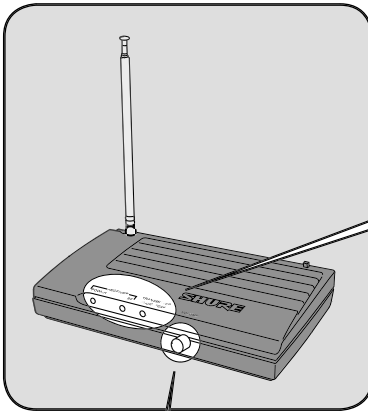


<b>Troubleshooting, Replacement Parts, Specifications</b>				<b>10</b>
Dépannage, pièces de rechange et caractéristiques	14	Solução de Problemas, Peças de Reposição, Especificações		30
Störungssuche, Ersatzteile, technische Daten	18	故障排除, 替换件, 规格		34
Localización de averías, repuestos y especificaciones	22	Устранение неисправностей, запасные части, технические характеристики		38
Soluzione dei problemi, parti di ricambio, dati tecnici	26			



## T3 Receiver

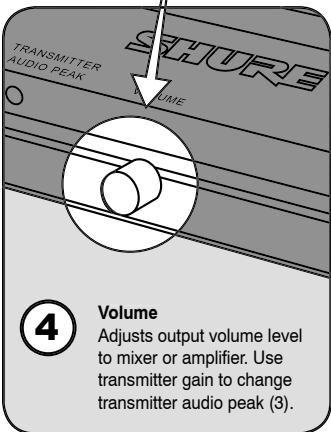
Récepteur T3 • T3 Empfänger • Receptor T3 • Ricevitore T3 • Receptor T3 • T3 接收机 • Приемник T3



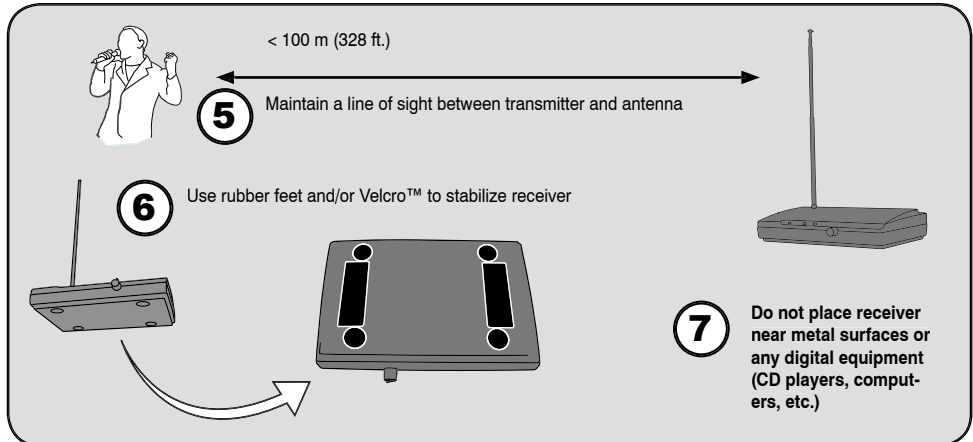
**1 Power**  
Light glows when receiver is on

**2 RF**  
Light glows when RF connection is established

**3 Transmitter Audio Peak**  
Light flickers on at peak audio levels



**4 Volume**  
Adjusts output volume level to mixer or amplifier. Use transmitter gain to change transmitter audio peak (3).



**5** Maintain a line of sight between transmitter and antenna

**6** Use rubber feet and/or Velcro™ to stabilize receiver

**7** Do not place receiver near metal surfaces or any digital equipment (CD players, computers, etc.)

- Power** (alimentation) - Le témoin s'allume lorsque le récepteur est en marche.
- RF** - Le témoin s'allume lorsque la liaison RF est établie.
- Transmitter Audio Peak** (clip audio de l'émetteur) - La DEL s'allume lorsque les niveaux audio dépassent le seuil de clip.
- Volume** - Permet de régler le niveau en entrée du mélangeur ou l'amplificateur. Utiliser le gain de l'émetteur pour régler le niveau audio transmis (3).
- Conservé une ligne de visée entre l'émetteur et l'antenne.
- Utiliser des supports en caoutchouc et du Velcro™ pour placer le récepteur.
- Ne pas placer le récepteur à proximité de surfaces métalliques ou de matériel numérique (lecteurs de CD, ordinateurs, etc.)

- Volume** (Volumen) - Ajusta el nivel del volumen de la señal enviada a un mezclador o amplificador. Utilice el control de ganancia del transmisor para cambiar los niveles pico de audio del transmisor (3).
- Mantenga una trayectoria visual entre el transmisor y la antena.
- Utilice patas de caucho y/o tiras de Velcro™ para estabilizar el receptor.
- No coloque el receptor cerca de superficies metálicas ni de equipos digitales (reproductores de CD, computadoras, etc.).

ou de quaisquer equipamentos digitais (CD players, computadores, etc.)

- Power** (电源) - 通电时电源指示灯亮着。
- RF** (射频) - 射频通讯接通时灯光亮着。
- Transmitter Audio Peak** (发射机音频峰值) - 音频达到峰值时灯光闪亮。
- Volume** (音量) - 调节输出到混频器或放大器的音量等级。通过调节发射机增益来改变发射机音频峰值 (3)。
- 发射机和天线必须相互在视线范围之内，中间不可有物件阻挡视线。
- 使用橡胶垫脚和 Velcro™ 尼龙粘连带使接收机保持稳定状态。
- 接收机放置地点不可靠近任何金属表面或数字式设备 (光盘播放机、电子计算机等)。

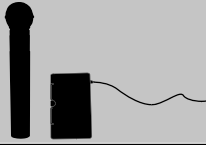
- Power** (Betrieb) - Lampe leuchtet auf, wenn Empfänger eingeschaltet ist.
- RF** (Hochfrequenz) - Lampe leuchtet auf, wenn Hochfrequenzverbindung hergestellt ist.
- Transmitter Audio Peak** (Sender-Audiospitzenwert) - Lampe leuchtet bei Audiospitzenpegeln flackernd auf.
- Volume** (Lautstärkepegel) - Zur Einstellung des Lautstärkepegels auf Mischpult oder Verstärker. Eingangsvorstärkungsregler (Gain) am Sender zum Ändern des Sender-Audiospitzenwerts (3) verwenden.
- Sichtverbindung zwischen Sender und Antenne aufrecht erhalten.
- Gummifüßchen und Velcro™ zur Stabilisierung des Empfängers verwenden.
- Empfänger nicht in der Nähe von Metallflächen oder anderen Digitalgeräten (CD-Player, Computer usw.) aufstellen.

- Power** (Alimentazione) - Il led si illumina in verde quando il ricevitore è acceso.
- RF** (radiofrequenza) - Il led si illumina quando la connessione RF è stabilita.
- Transmitter Audio Peak** (pico audio del trasmettitore) - Il led lampeggia quando l'audio raggiunge livelli di picco.
- Volume** - Questo controllo serve a regolare il volume del segnale applicato al mixer o all'amplificatore. Per regolare il picco audio del trasmettitore (3) regolate il guadagno di quest'ultimo.
- Mantenete una linea ottica fra il trasmettitore e l'antenna.
- Adoperate i piedini di gomma e le strisce in Velcro™ per rendere stabile il ricevitore.
- Non collocare il ricevitore vicino a superfici metalliche o apparecchi digitali (lettori CD, computer ecc.).

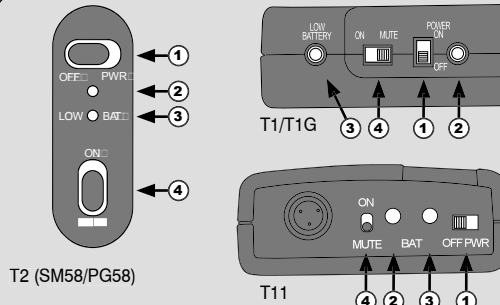
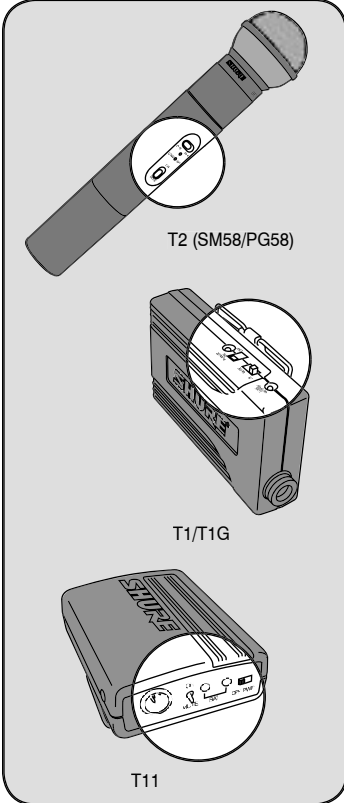
- Power** - Лампочка горит, когда приемник включен.
- RF** - Лампочка горит, когда установлена связь на радиочастоте.
- Transmitter Audio Peak** - Лампочка мигает при достижении максимального уровня звука.
- Volume** - Регулировка громкости звука, подаваемого на микшер или усилитель. Для изменения максимального уровня на передатчике (3) используйте усиление передатчика.
- Антенна должна находиться на линии прямой видимости от передатчика.
- Для придания устойчивости приемнику используйте резиновые ножки и Velcro™.
- Не следует располагать приемник вблизи металлических поверхностей или любого цифрового оборудования (проигрыватели компакт-дисков, компьютеры и т. п.).

- Power** (Alimentación) - La luz se ilumina cuando el receptor está encendido.
- RF** - La luz se ilumina cuando se establece una conexión de RF.
- Transmitter Audio Peak** (Picos de audio de transmisor) - La luz destella con los niveles máximos de la señal de audio.

- Power** (Alimentação) - A luz acende quando o receptor está ligado.
- RF** - A luz acende quando se completa a conexão de RF.
- Transmitter Audio Peak** (Pico de Áudio do Transmissor) - A luz pisca nos níveis de pico de áudio.
- Volume** - Ajusta o nível de volume do mixer ou do amplificador. Use o ganho do transmissor para alterar o pico de áudio do transmissor (3).
- Mantenha uma linha de visada entre o transmissor e a antena.
- Use pés adesivos e Velcro™ para estabilizar o receptor.
- Não coloque o receptor próximo de superfícies metálicas



## T2 (SM58/PG58) • T1 • T1G • T11



1. Power on/off switch (to conserve battery, turn off when not in use)
2. Power on/off light
3. Low battery indicator
4. Mute switch

1. Interrupteur marche-arrêt (pour économiser la pile, mettre l'appareil hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé)
2. Témoin marche-arrêt d'alimentation
3. Témoin de charge insuffisante de la pile
4. Interrupteur de coupure audio

1. An/Aus-Schalter (zur Schonung der Batterie ausschalten, wenn das Gerät nicht verwendet wird)
2. An/Aus-Anzeigeleuchte
3. „Batterie schwach“-Anzeiger
4. Stummschalter

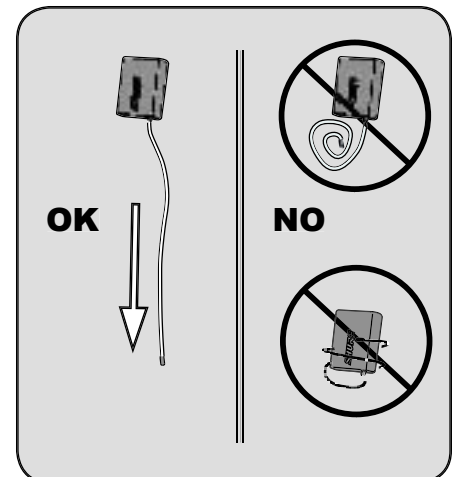
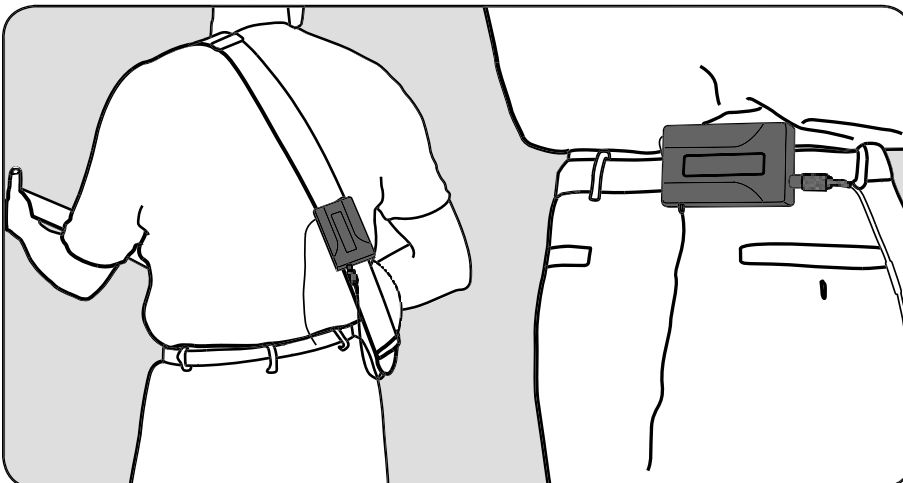
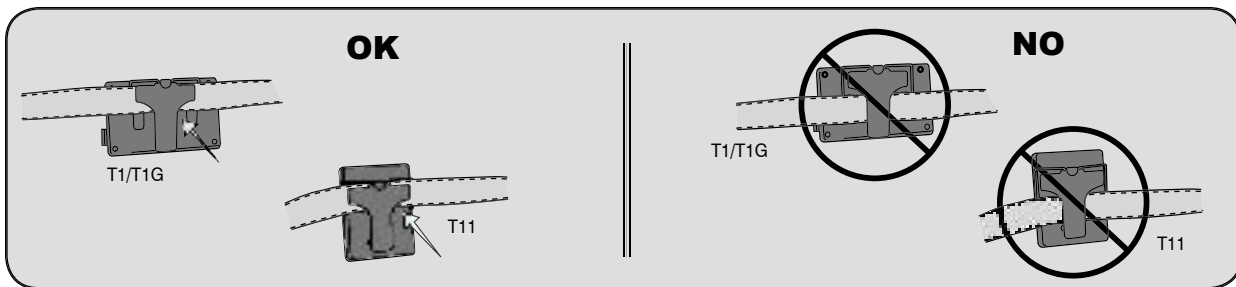
1. Interruptor de encendido (para conservar la carga de la pila, apáguelo cuando no está en uso)
2. Luz de alimentación
3. Indicador de descarga de pilas
4. Interruptor de silenciamiento

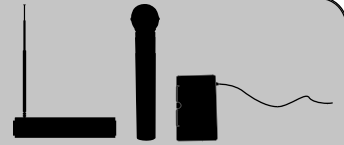
1. Interruttore di alimentazione (per ridurre il consumo della pila, portatelo sulla posizione OFF quando il trasmettitore non è in uso).
2. Led di alimentazione
3. Led di bassa carica della pila
4. Interruttore di mute

1. Tecla liga/desliga (para economizar bateria, desligue quando não estiver em uso)
2. Luz liga/desliga
3. Indicador de bateria fraca
4. Interruptor de mudo

1. 电源开关（不使用时应关闭，可节省电池电力）
2. 电源开关指示灯
3. 电池电力不足指示灯
4. 哑音开关

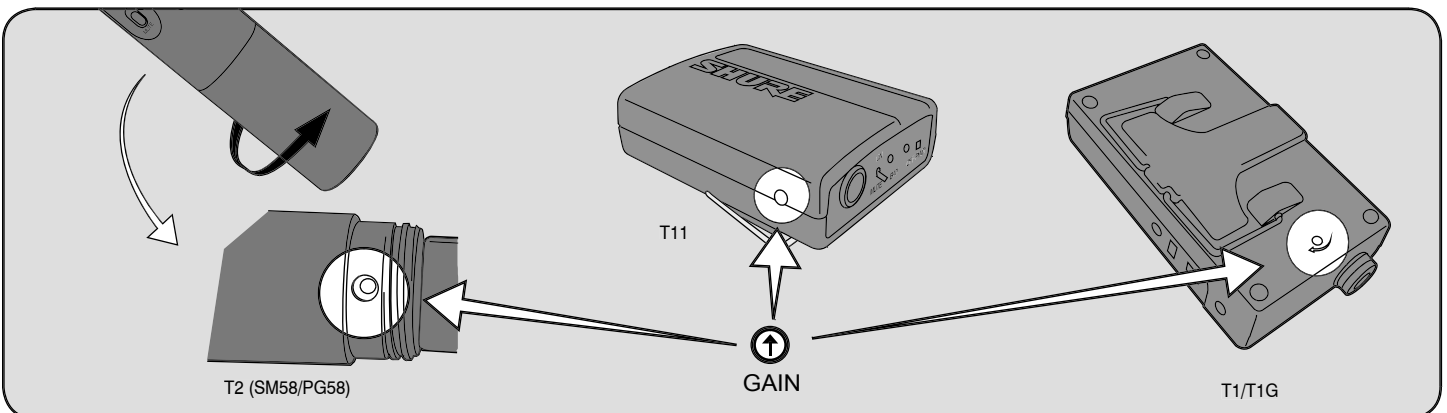
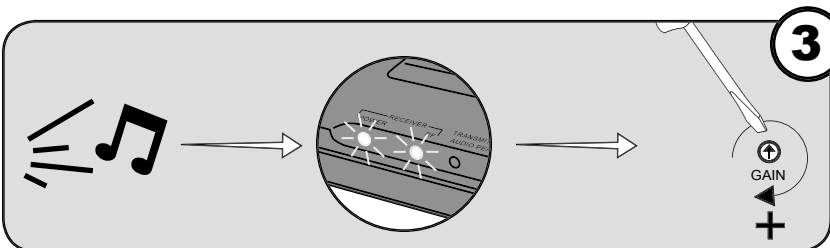
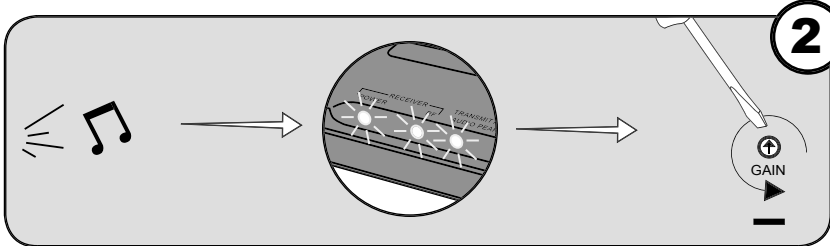
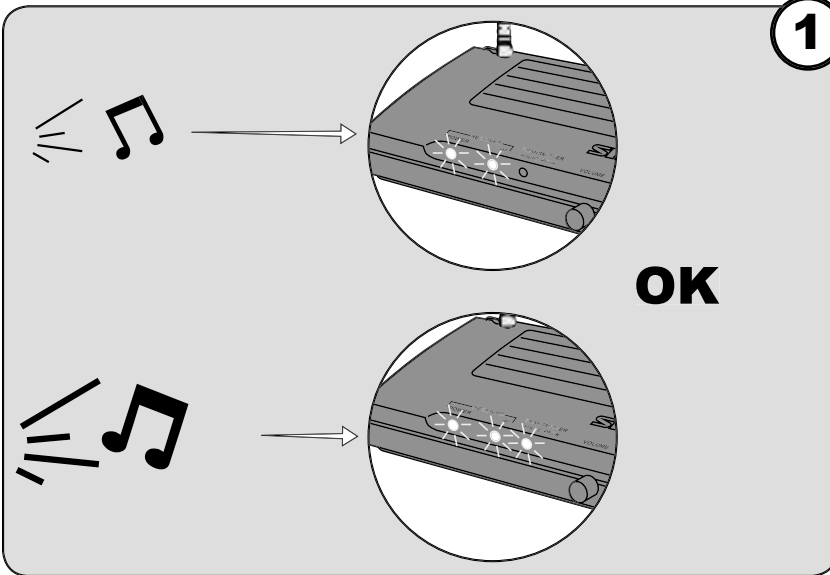
1. Выключатель питания (для сохранения заряда батареи выключайте прибор, когда он не используется)
2. Индикатор питания
3. Индикатор низкого заряда батареи
4. Выключатель звука





## Transmitter Gain Adjustment

Réglage du gain de l'émetteur • Einstellung der Eingangsverstärkung (Gain) am Sender • Ajuste de ganancia del transmisor • Regol  
 trasmettitore • Ajuste do ganho do transmissor • 发射机增益调节 • Регулировка усиления передатчика



1

1. Transmitter Peak light should flicker **on** when **loud sounds** are transmitted. 2. If light stays **on** when **quiet sounds** are transmitted, turn transmitter gain **down**. 3. If light stays **off** when **loud sounds** are transmitted, turn transmitter gain **up**. **Note: receiver volume does not affect transmitter peak light behavior.**

1. La DEL Transmitter Peak (clip audio de l'émetteur) doit s'illuminer lorsque des **sons puissants** sont transmis. 2. Si elle reste **allumée** lorsque des **sons faibles** sont transmis, **réduire** le niveau de gain de l'émetteur. 3. Si elle reste **éteinte** lorsque des **sons puissants** sont transmis, **augmenter** le niveau de gain de l'émetteur. **Remarque : le volume du récepteur n'affecte pas le comportement de la DEL de clip audio de l'émetteur.**

1. Die Senderaudiospitzenwert-Lampe sollte flackernd **aufleuchten**, wenn **laute Töne** gesendet werden. 2. Wenn die Lampe weiterhin **aufleuchtet**, wenn **leise Töne** gesendet werden, die Eingangsverstärkung am Sender **verringern**. 3. Wenn die Lampe nicht **aufleuchtet**, wenn **laute Töne** gesendet werden, die Eingangsverstärkung am Sender **erhöhen**. **Hinweis: Der Lautstärkepegel am Empfänger wirkt sich nicht auf das Ansprechen der Sender-Audiospitzenwert-Lampe aus.**

1. La luz de **picos del transmisor** deberá destellar cuando se transmiten **sonidos intensos**. 2. Si la luz permanece **encendida** cuando se transmiten **sonidos suaves**, **reducir** la ganancia del transmisor. 3. Si la luz permanece **apagada** cuando se transmiten **sonidos intensos**, **aumentar** la ganancia del transmisor. **Nota: El ajuste de volumen del receptor no afecta la respuesta de la luz de picos del transmisor.**

1. Il led Transmitter Peak deve lampeggiare quando vengono trasmessi suoni alti. 2. Se il led rimane **acceso** durante la trasmissione di **suoni bassi**, **riducete il guadagno del trasmettitore**. 3. Se il led rimane **spento** durante la trasmissione di **suoni bassi**, **aumentate il guadagno del trasmettitore**. **Nota: il volume del ricevitore non ha effetto sullo stato del led Transmitter Peak.**

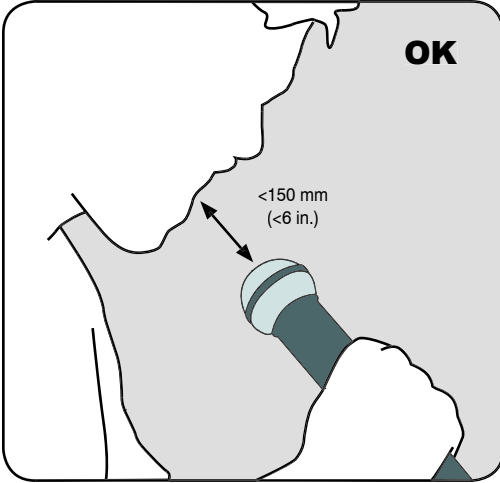
1. A luz de Pico do Transmissor deve ficar ligada e piscar quando forem transmitidos **sons altos**. 2. Se a luz permanecer **ligada** quando forem transmitidos sons baixos, **diminua** o ganho do transmissor. 3. Se a luz permanecer **desligada** quando forem transmitidos sons baixos, **aumente** o ganho do transmissor. **Observação: o volume do receptor não afeta o comportamento a luz de pico do transmissor.**

1. 发射机输出响亮的声音时，发射机声频峰值指示灯会闪亮。2. 发射机输出轻微的声音时，如果指示灯始终亮着，应调低发射机增益。3. 发射机输出响亮的声音时，如果指示灯始终不亮，应调高发射机增益。注意：接收机音量调节不影响发射机声频峰值指示灯的反应。

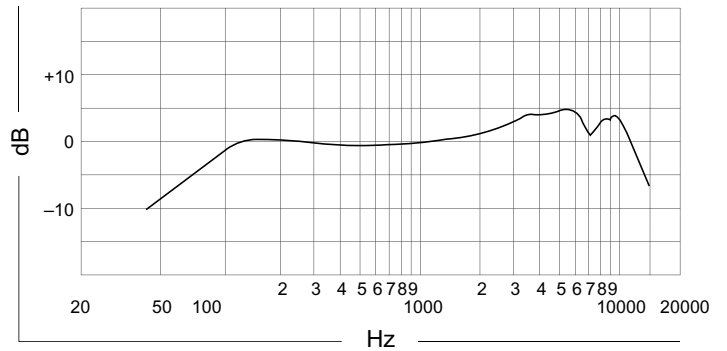
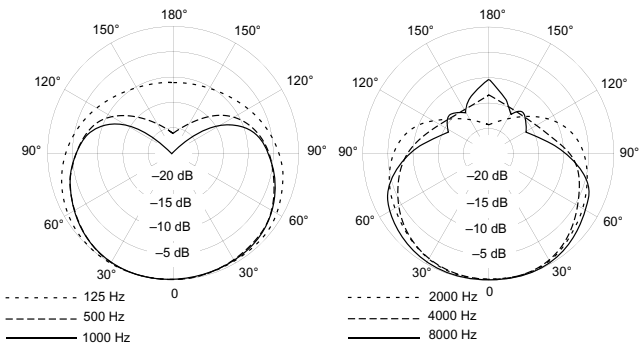
1. При передаче звука высокой громкости лампочка Transmitter Peak должна мигать. 2. Если при передаче звука низкой громкости лампочка горит постоянно, уменьшите усиление передатчика. 3. Если при передаче звука высокой громкости лампочка не горит, увеличьте усиление передатчика. Примечание. Регулировка громкости на приемнике не влияет на работу лампочки индикации максимального уровня передатчика.



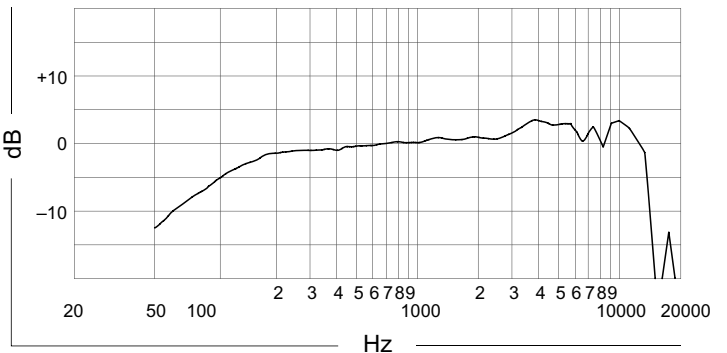
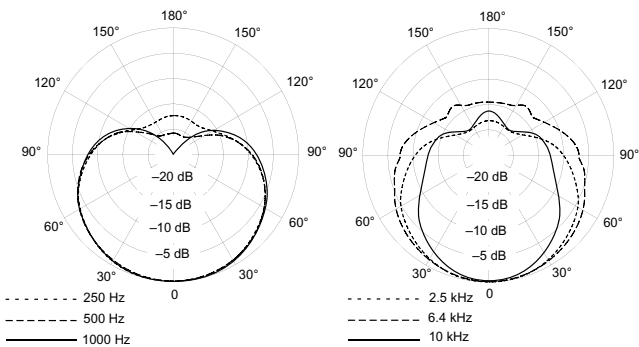
# The Vocal Artist



## SM58

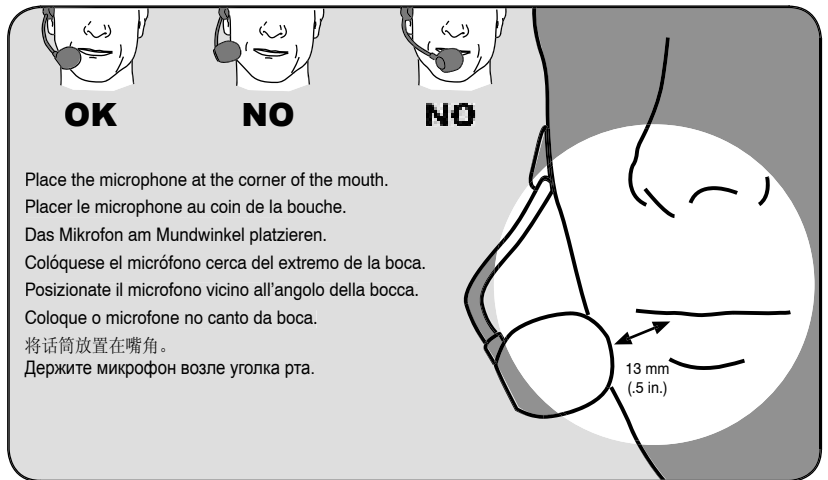
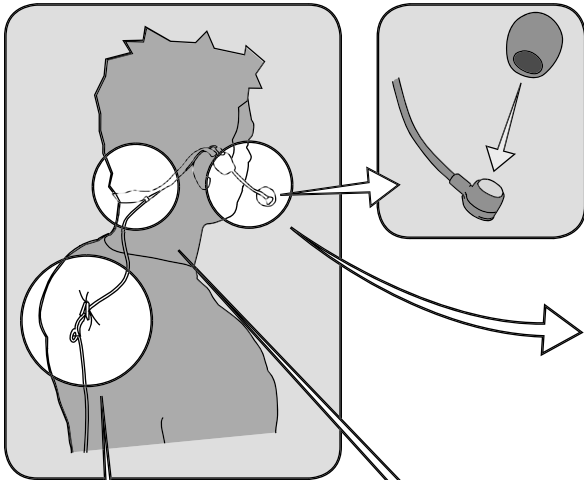


## PG58





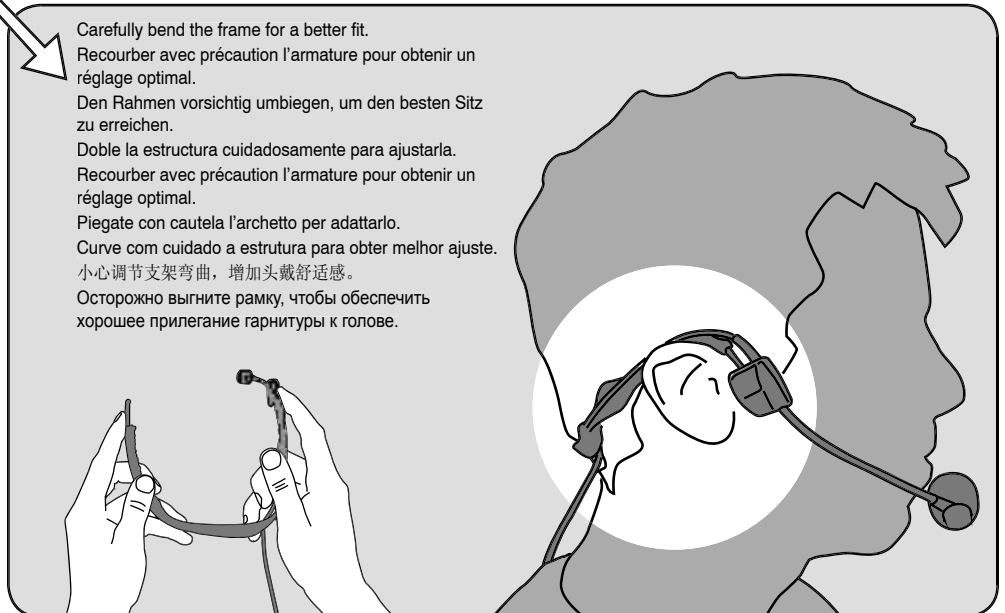
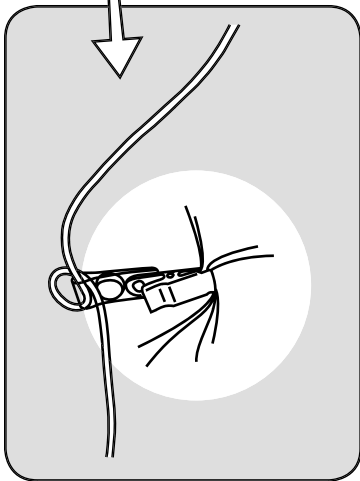
## The Headset



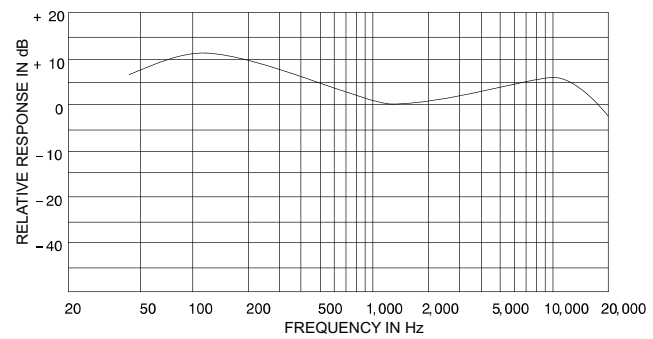
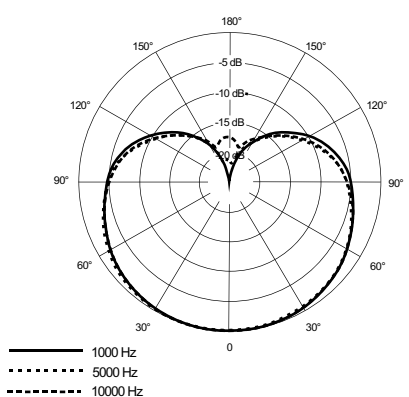
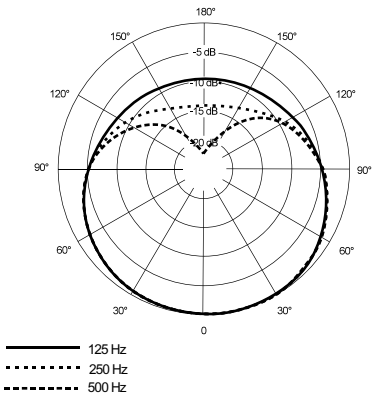
**OK NO NO**

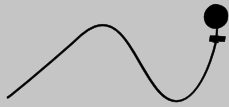
Place the microphone at the corner of the mouth.  
 Placer le microphone au coin de la bouche.  
 Das Mikrofon am Mundwinkel platzieren.  
 Colóquese el micrófono cerca del extremo de la boca.  
 Posizionate il microfono vicino all'angolo della bocca.  
 Coloque o microfone no canto da boca.  
 将话筒放置在嘴角。  
 Держите микрофон возле уголка рта.

13 mm  
(.5 in.)

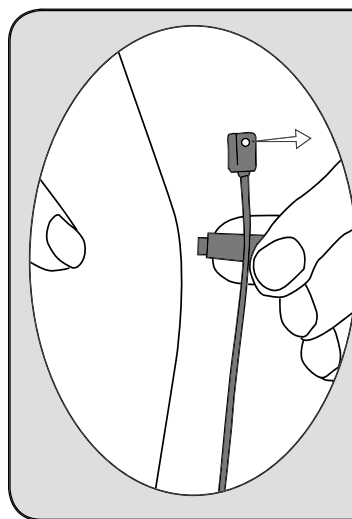
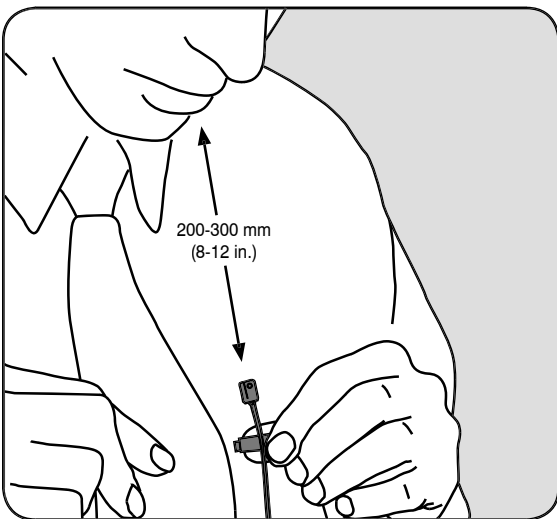
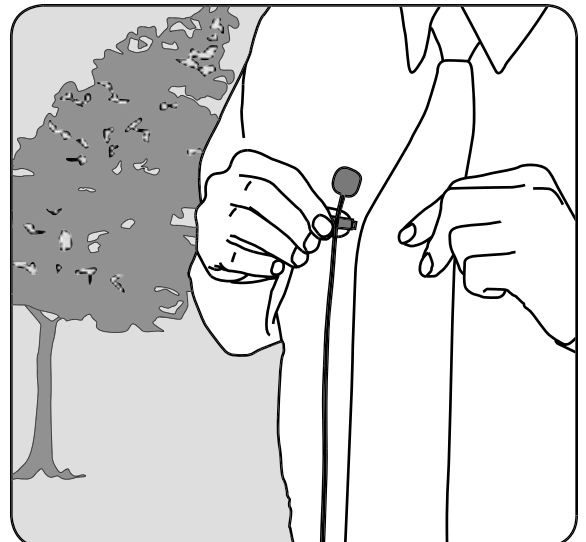
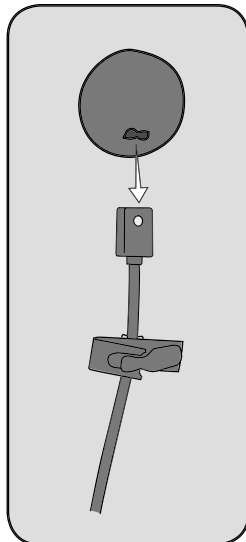
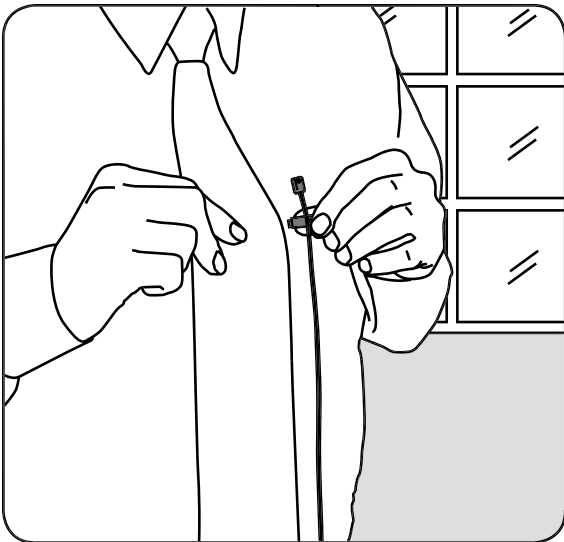


Carefully bend the frame for a better fit.  
 Recourber avec précaution l'armature pour obtenir un réglage optimal.  
 Den Rahmen vorsichtig umbiegen, um den besten Sitz zu erreichen.  
 Doble la estructura cuidadosamente para ajustarla.  
 Recourber avec précaution l'armature pour obtenir un réglage optimal.  
 Piegate con cautela l'archetto per adattarlo.  
 Curve com cuidado a estrutura para obter melhor ajuste.  
 小心调节支架弯曲，增加头戴舒适度。  
 Осторожно выгните рамку, чтобы обеспечить хорошее прилегание гарнитуры к голове.





## The Presenter



Be sure the microphone diaphragm is pointing outwards.

S'assurer que le diaphragme du microphone est orienté vers l'extérieur.

Sicherstellen, dass die Mikrofonmembran nach außen weist.

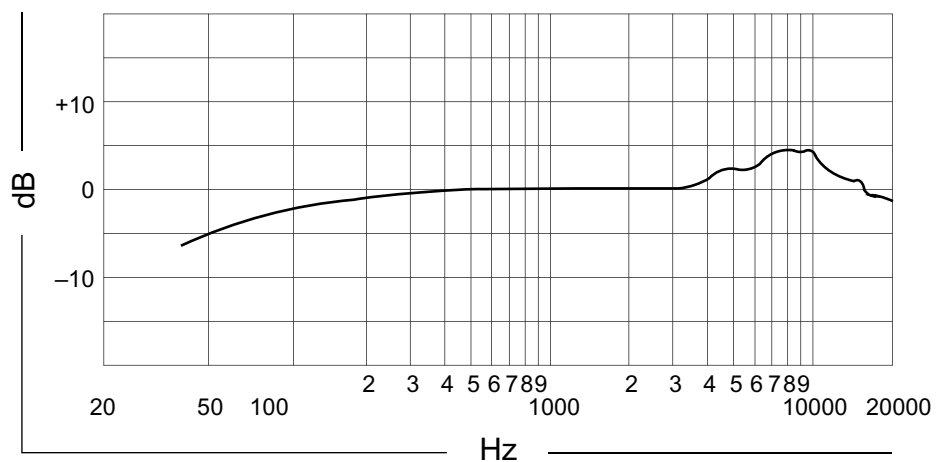
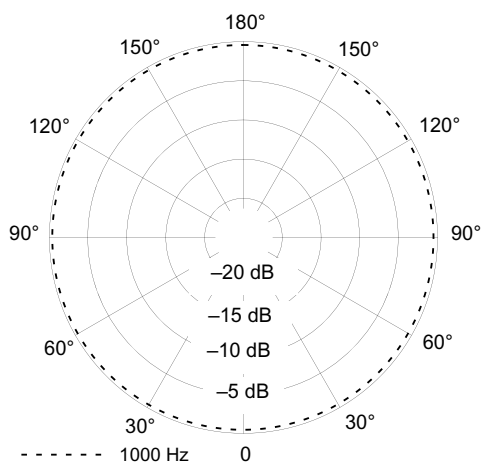
Verifique que el diafragma del micrófono está orientado hacia afuera.

Accertatevi che il diaframma del microfono sia rivolto verso l'esterno.

Assegure-se de que o diafragma do microfone esteja voltado para fora.

话筒的膜片必须朝外。

Убедитесь в том, что диафрагма микрофона ориентирована наружу.

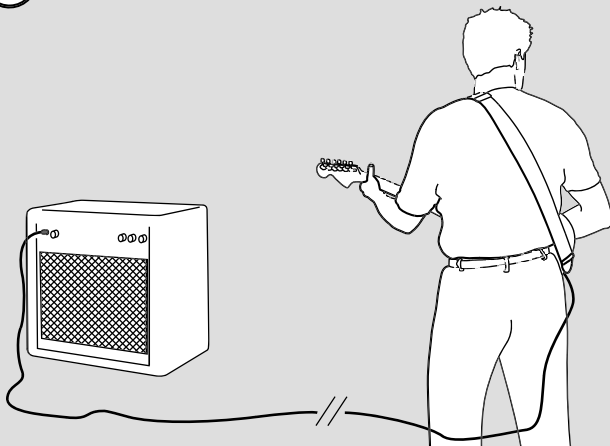






## The Guitarist

1



Using a cable, set tone and volume for both the amplifier and the instrument.

À l'aide d'un câble, régler la tonalité et le volume sur l'amplificateur et sur l'instrument.

Mit Hilfe eines Kabels Klang und Lautstärkepegel sowohl für den Verstärker als auch das Instrument einstellen.

Utilice un cable para ajustar los controles de tono y de volumen del amplificador y del instrumento.

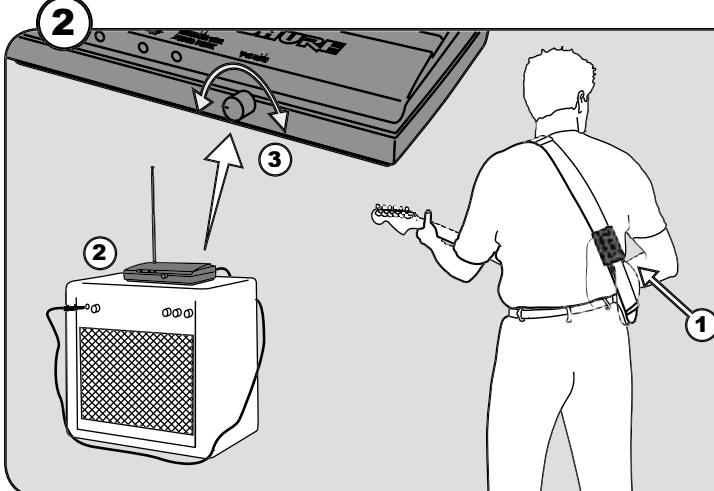
Regolate il tono e il volume dell'amplificatore e dello strumento collegandoli con un cavo.

Usando um cabo, ajuste o volume e o tom do amplificador e do instrumento.

连接电缆，设定放大器和乐器的音调及音量。

Подсоединив кабель, установите тембр и громкость на усилителе и на инструменте.

2



Adjust receiver volume until it matches the level achieved while using a cable.

Régler le volume du récepteur jusqu'à ce qu'il corresponde au niveau obtenu en utilisant un câble.

Den Lautstärkepegel am Empfänger einstellen, bis er dem erreichten Pegel bei Verwendung eines Kabels entspricht.

Ajuste el volumen del receptor hasta que sea similar al nivel obtenido con un cable.

Regolate il volume del ricevitore finché non corrisponde al livello ottenuto con il cavo.

Ajuste o volume do receptor até que coincida com o nível atingido quando um cabo é usado.

调节接收机的音量，使其达到利用电缆调音时所设定的声级。

Отрегулируйте громкость на приемнике так, чтобы она соответствовала громкости, полученной при использовании кабеля.

**Note:** Different instruments have different sound levels. If you switch instruments, or if you hear unwanted signal distortion, you may need to adjust transmitter gain.

**Remarque :** Les instruments ont des niveaux sonores différents. En cas de changement d'instrument ou de perception d'une distorsion de signal indésirable, il se peut que le niveau de gain de l'émetteur doive être réajusté.

**Hinweis:** Verschiedene Instrumente weisen verschiedene Schallpegel auf. Wenn das Instrument gewechselt wird oder unerwünschte Signalverzerrung hörbar ist, muss eventuell die Eingangsverstärkung am Sender eingestellt werden.

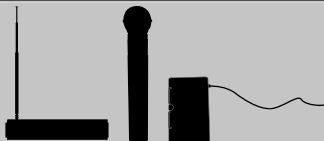
**Nota:** Diferentes instrumentos tienen diferentes niveles de intensidad de sonido. Si se cambia de instrumentos, o si se escucha una distorsión no deseada de la señal, puede ser necesario ajustar la ganancia del transmisor.

**Nota:** Il livello del suono cambia da uno strumento all'altro. Se si cambia strumento o se il segnale risulta distorto, può essere necessario regolare il guadagno del trasmettitore.

**Observação:** Instrumentos diferentes têm níveis diferentes de som. Se mudar de instrumentos ou ouvir uma distorção indesejável do sinal, talvez seja necessário ajustar o ganho do transmissor.

**注意:** 不同的乐器有不同的声级。如果您掉换乐器，或听到杂音或信号失真，则可能需要调节发射机增益。

**Примечание.** Различные инструменты имеют различные уровни звука. При смене инструмента или при возникновении нежелательного искажения звука может потребоваться регулировка усиления передатчика.



## Squelch Adjustment

Réglage d'accord silencieux • Rauschsperrereinstellung • Ajuste del Supresor de Ruido • Regolazione dello squelch •  
Ajuste do Supresor de Ruído • 静噪调节 • Регулировка подавления шумов

The factory preset level will ordinarily not need to be changed.

Le niveau pré-réglé en usine n'a d'ordinaire pas besoin d'être modifié.

Der werkseitig voreingestellte Pegel muss normalerweise nicht verändert werden.

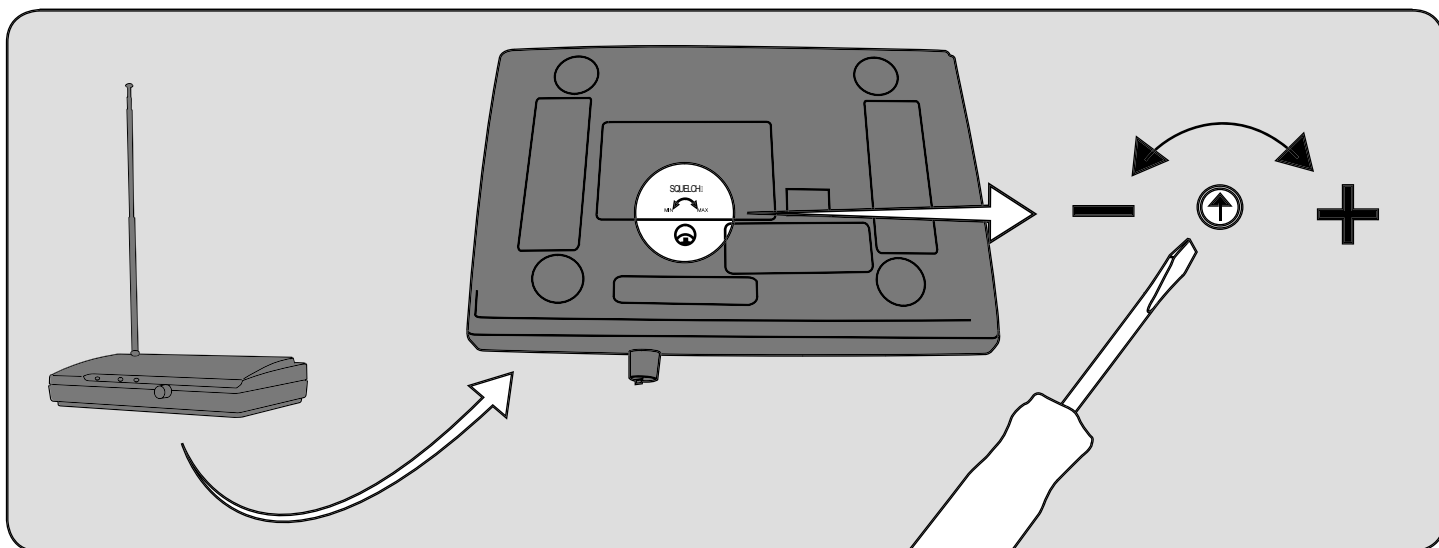
Normalmente no es necesario cambiar el nivel predeterminado en fábrica.

In genere non occorre modificare il livello preimpostato in fabbrica.

O nível pré-ajustado de fábrica normalmente não precisará ser alterado.

通常不需要改变工厂预设值。

Как правило, установленный на заводе уровень изменять не требуется.



Decreases noise at low volume.  
Operating range may decrease.

Permet de réduire les parasites lorsque le volume est faible.  
La plage de fonctionnement peut diminuer.

Verringert Rauschen bei geringem Lautstärkepegel.  
Arbeitsbereich wird eventuell verkleinert.

Reduce el ruido a niveles bajos de volumen.  
El alcance de funcionamiento puede verse reducido.

Riduce il rumore a livelli moderati.  
La portata di funzionamento può diminuire.

Diminui o ruído em volume baixo.  
O alcance operacional pode diminuir.

减少低音量时噪声。  
工作范围可能会缩小。

При низкой громкости звука шум уменьшается.  
Рабочий диапазон может уменьшиться.



Increases operating range.  
Noise levels may increase.

Permet d'augmenter la plage de fonctionnement.  
Les niveaux de parasites peuvent augmenter.

Vergrößert Arbeitsbereich.  
Rauschpegel nehmen eventuell zu.

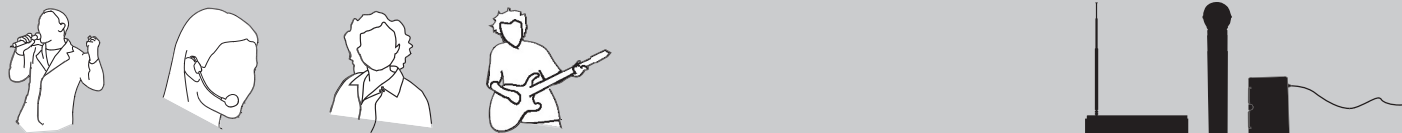
Aumenta el alcance de funcionamiento.  
Los niveles de ruido pueden aumentar.

Aumenta la portata di funzionamento.  
I livelli del rumore possono aumentare.

Aumenta o alcance operacional.  
Os níveis de ruído podem aumentar.

扩大工作范围。  
噪声强度可能会增大。

Рабочий диапазон увеличивается.  
Уровень шума может увеличиться.



## Dépannage

Son faible ou inexistant	<ul style="list-style-type: none"> <li>Commuter l'interrupteur POWER (alimentation) de l'émetteur en position ON (marche).</li> <li>S'assurer que la pile est installée correctement (les bornes + et - de la pile doivent correspondre aux bornes de l'émetteur).</li> <li>Insérer une pile neuve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que l'adaptateur c.a. est correctement branché dans une prise électrique et dans le connecteur d'entrée c.c. du panneau arrière du récepteur.</li> <li>S'assurer que la prise électrique c.a. fonctionne et fournit la tension correcte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Commuter l'interrupteur MUTE (coupure audio) de l'émetteur en position ON (marche).</li> <li>Augmenter le niveau de gain de l'émetteur jusqu'à ce que le témoin Transmitter Audio Peak (pointe audio de l'émetteur) clignote pendant les pointes fortes.</li> <li>Monter le volume du récepteur selon le besoin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Déployer l'antenne du récepteur à la verticale.</li> <li>Éloigner le récepteur de tout objet métallique.</li> <li>Conserver une ligne de visée entre l'émetteur et le récepteur.</li> <li>Rapprocher l'émetteur du récepteur.</li> <li>Vérifier que le récepteur et l'émetteur utilisent la même fréquence.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monter le volume du récepteur.</li> <li>Vérifier la connexion entre le récepteur et l'amplificateur ou le mélangeur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer la pile de l'émetteur.</li> </ul>
Distorsion ou salves de parasites indésirables	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éliminer ou éteindre toutes les sources proches de parasites HF (par ex. : autres systèmes sans fil, radios CB, lecteurs de CD, ordinateurs, effets numériques, etc.).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Éliminer ou éteindre toutes les sources proches de parasites HF (par ex. : autres systèmes sans fil, radios CB, lecteurs de CD, ordinateurs, effets numériques, etc.).</li> <li>Utiliser un système sans fil fonctionnant sur une fréquence différente.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Réduire le niveau de gain de l'émetteur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer la pile de l'émetteur.</li> </ul>
Perte de signal lorsque l'émetteur est déplacé à travers le site d'utilisation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Repositionner le récepteur et effectuer un essai sur le site d'utilisation. Si des pertes de niveau audio subsistent, marquer les zones «mortes» et les éviter durant le spectacle.</li> </ul>					
Niveau sonore différent de celui d'une guitare ou d'un microphone câblé(e) ou variable selon les guitares utilisées	<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler le gain de l'émetteur et le volume du récepteur selon le besoin.</li> </ul>					

### Prévention de l'effet Larsen

Public



Haut-parleurs

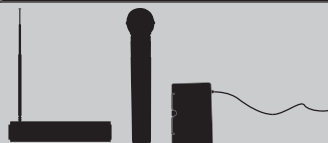


Source sonore

Retour de scène

### Comment éviter l'effet Larsen

1. Positionner l'avant du microphone aussi près que possible de la source sonore.
2. Conserver le microphone aussi loin que possible des haut-parleurs.
3. Orienter le microphone dans la direction opposée à celle des haut-parleurs et des retours de scène.

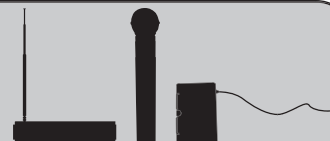


## Pièces de rechange et accessoires

Pièces de rechange		Vocal Artist	Headset (T1G)	Headset (T11)	Presenter	Guitarist (T1G)	Guitarist (T11)
Récepteur	T3	●	●	●	●	●	●
Adaptateur c.a.		●	●	●	●	●	●
120 V c.a., 60 Hz	PS20	○	○	○	○	○	○
230 V c.a., 50/60 Hz, Europlug	PS20E	○	○	○	○	○	○
230 V c.a., 50/60 Hz, Royaume-Uni	PS20UK	○	○	○	○	○	○
Émetteur à main	T2	●					
SM58 version	T2/58	○					
PG58 version	T2/PG58	○					
SM58 à tête cardioïde sans fil	R158	○					
PG58 à tête cardioïde sans fil	RPW108	○					
Émetteur de poche							
Connecteur d'entrée miniature (TA4F)	T1				●		
Connecteur d'entrée de 1/4 po	T1G		●			●	
T11 européen				●			●
Casque avec microphone électrodynamique							
Jack de 1/4 po	WH20QTR		●				
Connecteur miniature	WH20TQG			●			
Bandeau Croakies	RK319		●	●			
Bandeau et armature Croakies	RPM600		●	●			
Ensemble microphone et flexible							
Jack de 1/4 po	RPM100		●				
Connecteur miniature	RPM102			●			
Micro-cravate omnidirectionnel	WL93				●		
<b>Accessoires fournis</b>		<b>Vocal Artist</b>	<b>Headset (T1G)</b>	<b>Headset (T11)</b>	<b>Presenter</b>	<b>Guitarist (T1G)</b>	<b>Guitarist (T11)</b>
Tournevis de réglage de gain	65A1659	●	●	●	●	●	●
Mallette de transport en plastique	WA600	●	●	●	●	●	●
Pince de microphone	WA371	●					
Bonnets anti-vent (2) et attache pour la fixation sur un vêtement	RK318WS		●	●			
Barrette fixe-cravate à fixation simple (2 par sachet)	RK354SB				●		
Bonnette anti-vent noire (4 par sachet)	RK355WS				●		
Bloc de montage (4 par sachet)	65B1733				●		
Câble de guitare							
1/4 po à 1/4 po	WA303					● (2)	●
1/4 po à connecteur miniature (TA4F)	WA302						●
<b>Accessoires en option</b>		<b>Vocal Artist</b>	<b>Headset (T1G)</b>	<b>Headset (T11)</b>	<b>Presenter</b>	<b>Guitarist (T1G)</b>	<b>Guitarist (T11)</b>
Câble récepteur-mélangeur de 1,8 m (6 pi)	WA410	○	○	○	○	○	○
Support pour amplificateur ou mélangeur	WA595	○	○	○	○	○	○
Bague anti-roulement	A1K	○					
Manchon de protection d'interrupteurs	WA555	○					
Bonnette anti-vent (disponible en 6 coloris) de la série	A58WS	○					
BETA 58 à tête supercardioïde sans fil	R179	○					
Sac de ceinture en Néoprène	WA570A		○	○	○	○	○
Interrupteur audio en ligne	WA360			○	○		○
Micro-cravate omnidirectionnel							
Noir	WL93			○			○
Chair	WL93T			○	○		○
Micro-cravate supercardioïde	WL184			○	○		○
Micro-cravate cardioïde	WL185			○	○		○
Casque avec microphone électrodynamique							
Jack de 1/4 po	WH20QTR					○	
Connecteur miniature	WH20TQG				○		○
Casque avec microphone électrostatique	WH30TQG			○	○		○
Microphone WB98H/C avec fixation				○	○		○
Câble de guitare							
1/4 po à 1/4 po	WA303					● (2)	●
1/4 po à connecteur miniature (TA4F)	WA302						●

● = Inclus  
○ = En option

Pour de plus amples renseignements ou pour passer une commande, appeler le service clientèle de Shure au 1-800-516-2525 (aux États-Unis seulement) ou consulter le site Web de Shure <http://www.shure.com>.



## Caractéristiques du système et des composants

### Gamme de fréquences porteuses HF

169,445 à 240,000 MHz (les fréquences disponibles dépendent des réglementations applicables dans le pays où le système est utilisé).

**Portée** : 100 m (328 pi) dans des conditions normales

**Réponse en fréquence audio** : 50 à 15 000 Hz,  $\pm 3$  dB

**Suppression de la fréquence-image** : 60 dB typique

**Suppression des fréquences parasites** :  $> 60$  dB typique

**Distorsion système (réf.  $\pm 15$  kHz de déviation, 1 kHz de modulation)** : DHT typique de 0,1 %

**Rapport signal/bruit** : 101 dB

**Sensibilité** : typiquement -109 dBm pour 12 dB SINAD

**Plage de températures de fonctionnement** :

-18 à 57 °C (0 à 135 °F) **REMARQUE** : Les caractéristiques des piles peuvent limiter cette plage.

**Durée utile de la pile** : 18 heures avec une pile alcaline de 9 V (Duracell MN1604 recommandée).

### CARACTÉRISTIQUES DES ÉMETTEURS T1, T1G ET T11 DE POCHE

<b>Puissance de sortie HF</b>	50 mW typique (T1, T1G); 20 mW typique (T11)
<b>Configuration d'entrée</b>	Asymétrique
<b>Type de connecteur</b>	1/4 po (T1G) ; connecteur miniature à 4 broches (mâle) (T1, T11)
<b>Impédance réelle</b>	1 M $\Omega$
<b>Niveau d'entrée maximum recommandé*</b>	+3 dBV
<b>Niveau d'entrée minimum recommandé**</b>	-80 dBV
<b>Désignation des broches de connecteur (T1, T11)</b>	Broche 1 : Masse Broche 2 : +5 V Broche 3 : Audio Broche 4 : Résistance de 20 k $\Omega$ et masse audio
<b>Désignation des broches de connecteur (T1G)</b>	Corps : Masse Pointe : Audio
<b>Dimensions (T1, T1G)</b>	64 mm H x 106 mm L x 24 mm P (2,52 po H x 4,17 po L x 0,95 po P)
<b>Dimensions (T11)</b>	83 mm H x 64 mm L x 26 mm P (3,27 po H x 2,50 po L x 1,03 po P)
<b>Poids net (T1, T1G)</b>	96,4 g (3,4 oz)
<b>Poids net (T11)</b>	79,4 g (2,8 oz)
<b>Alimentation</b>	Pile alcaline de 9 V (Duracell MN1604 recommandée) ; pile au nickel-cadmium de 8,4 V en option.
<b>Consommation de courant nominale</b>	30 mA

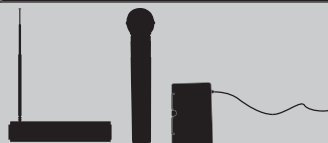
\* Commande de gain au minimum  
\*\* Commande de gain au maximum

### CARACTÉRISTIQUES DES ÉMETTEURS A MAIN T2

	T2/58 (SM58®)	T2/ (PG58™)
<b>Puissance de sortie HF</b>	50 mW typiques (FCC); 20 mW typiques (ETSI)	
<b>Dimensions</b>	236 mm H x 51 mm P (9,29 po H x 2,01 po P)	222 mm H x 51 mm P (8,74 po H x 2,01 po P)
<b>Poids net</b>	295 g (10,4 oz)	266 g (9,4 oz)
<b>Alimentation</b>	Pile alcaline de 9 V (Duracell MN1604 recommandée) ; pile au nickel-cadmium de 8,4 V en option.	
<b>Consommation de courant nominale</b>	30 mA	30 mA

### CARACTÉRISTIQUES DES RÉCEPTEURS T3

<b>Connecteur</b>	Jack pour écouteur de 1/4 po
<b>Niveaux de sortie maximum</b>	-6,8 dBV
<b>Niveaux de sortie nominale</b>	-32 dBV
<b>Configuration de sortie</b>	Asymétrique
<b>Impédance réelle</b>	1 k $\Omega$
<b>Désignation des broches de connecteur</b>	Pointe : positif ; corps : masse
<b>Dimensions</b>	35 mm H x 152 mm L x 98 mm P (1,38 po H x 5,98 po L x 3,85 po P)
<b>Poids net</b>	192 g (6,8 oz)
<b>Alimentation</b>	12 à 18 V c.c. nominal, 200 mA
<b>Alimentation</b>	Adaptateur c.a. de 120 V ou 230 V avec prise femelle de 2,1 mm
<b>Protection de tension/courant/alimentation fantôme</b>	Oui



## Homologation et garantie

### HOMOLOGATION

**T1G, T1** : Accepté aux termes des parties 74 et 90 des réglementations FCC. Homologué par IC au Canada selon TRC-78.

**T11** : Conforme aux directives de l'Union européenne, autorisé à porter la marque CE ; conforme aux spécifications de l'Union européenne. Type d'agrément : pr I-ETS 300 422, BZT 17 TR 2019 et BAPT 122 R 1. Conforme aux exigences de la norme CEM 301-489 parties 1 et 9

**T2/PG58, T2/58** : Type accepté aux termes des parties 74 et 90 des réglementations FCC. Homologué par IC au Canada selon TRC-78. Conforme aux directives de l'Union européenne, autorisé à porter la marque CE ; conforme aux spécifications de l'Union européenne. Type d'agrément : pr I-ETS 300 422, BZT 17 TR 2019 et BAPT 122 R 1. Conforme aux exigences de la norme CEM 301-489 parties 1 et 9

**T3** : Approuvé selon la provision de notification de la partie 15 des réglementations FCC. Homologué par IC au Canada selon TRC-78.

**Les émetteurs T11 et T2** sont conformes aux exigences essentielles de la directive européenne R&TTE 99/5/CE et sont autorisés à porter la marque CE. **CE 0682** ①

**Les récepteurs T3** sont conformes aux exigences essentielles de la directive européenne R&TTE 99/5/CE et sont autorisés à porter la marque CE. **CE**

L'alimentation est conforme aux normes de sécurité suivantes :

**Alimentation PS20** : UL 1310, CAN/CSA 22.2 n° 223.

**Alimentation PS20E** : EN 60065/09.93.

**Alimentation PS20UK** : EN 60065 5ème version, 1985.

**Gamme de fréquences de l'appareil** : 169 à 250 MHz

**Autorisation d'utilisation** : Une licence officielle d'utilisation de ce matériel peut être requise dans certains pays. Consulter les autorités compétentes pour les exigences possibles.

Pays d'Europe : Les modèles d'émetteurs Shure T11 et T2 peuvent être utilisés dans les pays et aux gammes de fréquences indiqués dans le tableau figurant à la fin de ce document.

**CE MATÉRIEL RADIO EST PRÉVU POUR UNE UTILISATION DANS DES SPECTACLES MUSICAUX PROFESSIONNELS ET APPLICATIONS SIMILAIRES.**

**REMARQUE** : Il est possible que cet appareil radio soit capable de fonctionner sur certaines fréquences non autorisées localement. Se mettre en rapport avec les autorités compétentes pour obtenir les informations sur les fréquences autorisées localement pour les systèmes de microphones sans fil.

### RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

Shure Incorporated («Shure») garantit par la présente que ces produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de deux ans, à compter de la date d'achat. À son choix, Shure réparera ou remplacera les produits défectueux et les retournera promptement à leur propriétaire. Conserver la preuve d'achat pour confirmer la date d'achat et la joindre à toute demande de service sous garantie. Si le produit est considéré défectueux au cours de la période de garantie, le remballer soigneusement, l'assurer et le retourner en port payé à :

Shure Incorporated  
Attention : Service Department  
222 Hartrey Avenue  
Evanston, IL 60202-5730 U.S.A.

Les clients qui n'habitent pas aux États-Unis doivent envoyer le produit au centre de distribution Shure agréé de leur région.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, représentant

Shure Incorporated  
222 Hartrey Ave.  
Evanston IL 60202-3696 U.S.A.  
847-866-2200

déclarons, en engageant notre unique responsabilité, que les produits suivants,

Modèle : T3 Nom : Récepteur T3

ont été testés et déclarés conformes à la section 15 des réglementations de la FCC.

L'utilisation est sujette aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne doit pas causer de parasites nuisibles et (2) ce dispositif doit accepter tous les parasites reçus, y compris ceux qui pourraient provoquer un fonctionnement non souhaitable.

Les tests ont été effectués par le laboratoire agréé NVLAP ou A2LA suivant :

Cetekom ICT Services GmbH  
Untertürkheimer Str. 6-10  
66117 Saarbrücken  
Allemagne  
Téléphone : +49 681 598 - 9000  
Télécopieur : +49 681 598 - 9075

Shure Inc., Fabricant.

Signature :

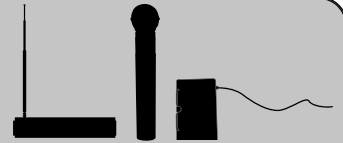
Date : le 15 juin 1999

Nom, titre : Craig Kozokar, Ingénieur principal, Service qualité  
**RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE SYSTÈME SANS FIL SHURE**

Cet émetteur sans fil Shure est accepté aux termes des parties 74 et/ou 90 des réglementations FCC.

**IMPORTANT** : La licence d'utilisation de l'équipement du microphone sans fil Shure demeure la responsabilité de l'utilisateur, et elle dépend de la classification de l'utilisateur et de l'application prévue par lui ainsi que de la fréquence sélectionnée. Shure recommande vivement de se mettre en rapport avec les autorités compétentes des télécommunications avant de choisir et de commander des fréquences.

Tout changement ou modification n'ayant pas fait l'objet d'une autorisation expresse de Shure Inc. peut entraîner la nullité du droit d'utilisation de cet équipement.



## Countries and Frequencies

Shure Transmitters Models T11 and T2 may be used in the countries and frequency ranges listed below.

Les modèles d'émetteurs Shure T11 et T2 peuvent être utilisés dans les pays et aux gammes de fréquences indiqués ci-dessous.

Die Shure Sendermodelle T11 und T2 können in den nachfolgend aufgeführten Ländern und mit den entsprechenden Frequenzbereichen verwendet werden.

Los transmisores T11 y T2 de Shure pueden usarse en los países y con las frecuencias que se indican a continuación.

I trasmettitori Shure modelli T11 e T2 possono essere utilizzati nei Paesi e alle frequenze elencati di seguito.

Os Transmissores Modelos T11 e T2 da Shure podem ser usados nos países e nas faixas de frequência listadas abaixo.

Country Code • Code de Pays • Lander-Kurzel • Código de Pais • Codice del Paese	T11, T2 (169 - 250 MHz)
A	230 - 250 MHz*
B	174 - 223 MHz*
CH	174 - 223 MHz*
D	174 - 223 MHz*
E	174 - 223 MHz*
F	174 - 223 MHz*
GB	174 - 223 MHz*
GR	*
I	174 - 223 MHz*
IRL	*
L	*
NL	174 - 223 MHz*
P	174 - 223 MHz*
DK	*
FIN	174 - 223 MHz*
N	174 - 223 MHz*
S	174 - 223 MHz*
All Other Countries • Tous les autres pays • Alle anderen Länder • Demás países • Tutti gli altri Paesi	

\*Please contact your national authority for information on available legal frequencies for your area and legal use of this equipment.

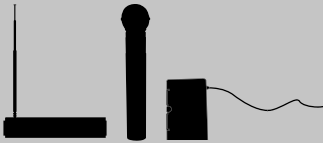
\*Se mettre en rapport avec les autorités compétentes pour obtenir les informations sur les fréquences autorisées disponibles localement et sur l'utilisation autorisée de ce matériel.

\*Für Informationen bezüglich der für Ihr Gebiet verfügbaren gesetzlich zugelassenen Frequenzen und der gesetzlichen Bestimmungen für den Einsatz dieses Geräts setzen Sie sich bitte mit der zuständigen örtlichen Behörde in Verbindung.

\*Comuníquese con la autoridad nacional para obtener información en cuanto a las frecuencias legales disponibles y usos legales de este equipo en su área.

\*Rivolgersi alle autorità competenti per ottenere informazioni relative alle frequenze autorizzate nella propria regione e alle norme che regolano l'uso di questo apparecchio.

\*Pedimos que entre em contato com as devidas autoridades em seu país para obter informações sobre as frequências legais disponíveis para a sua área e quanto ao uso legal deste equipamento.



**EU Declaration**

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We,  
of

Shure Incorporated  
222 Hartrey Avenue  
Evanston, IL 60202-3696, U.S.A

Declare under our sole responsibility that the following products

Model:	<u>T11</u>	Description:	<u>Transmitter, Body Pack</u>
Model:	<u>T2</u>	Description:	<u>Transmitter, Handheld</u>
Model:	<u>T3</u>		<u>Receiver, Diversity</u>
Model:	<u>T4</u>		<u>Receiver, Diversity</u>
Model:	<u>PS20E, PS20UK</u>	Description:	<u>AC/DC Power Adapter</u>

Conforms to the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The products comply with the following product family, harmonized or national standards:

T11, T2, T3, and T4;

EN 300 422-1

EN 300 422-2

EN 301 489-1

EN 301 489-9

PS20E, PS20UK: EN 60065

Manufacturer: Shure Incorporated

Signed

Date July 11, 2002

Name, Title Craig Kozokar

Project Engineer, Corporate Quality, Shure Incorporated

European Contact: Shure Europe GmbH

Wannenäcker Str. 28, 74078 Heilbronn, Germany

Phone: 49-7131-7214-0, Fax: 49-7131-7214-14



**(c) 2003 Shure Incorporated**  
**27E8715 (CB)**



*SHURE Incorporated Web Address: <http://www.shure.com>  
5800 W. Touhy Avenue, Niles, IL 60714-4608, U.S.A.  
Phone: 800-257-4873 Fax: 847-866-2279  
In Europe, Phone: 49-7131-72140 Fax: 49-7131-721414  
In Asia, Phone: 852-2893-4290 Fax: 852-2893-4055  
Elsewhere, Phone: 847-866-2200 Fax: 847-866-2585*